



สำนักภาษาต่างประเทศ

| | | | |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------|------|----------|
| งานแปลข่าวรอบโลก | | | |
| ประเทศ | ราชอาณาจักรเบลเยียม | หมวด | การเมือง |
| ข่าวประจำวัน | ๒๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕ | | |
| หัวข้อข่าว | สหภาพยุโรปขยายมาตรการลงโทษต่อรัฐบาลทหารเมียนมากรณีการปราบปรามอย่างรุนแรง | | |

กรุงบรัสเซลส์ (สำนักข่าวเอเอฟพี) เมื่อวันจันทร์ที่ ๒๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕ สหภาพยุโรป หรืออียู ได้เพิ่มรายชื่อเจ้าหน้าที่รัฐบาลทหารเมียนมา จำนวน ๒๒ คน และบริษัทอีก ๔ แห่ง ที่มีความเชื่อมโยงกับการปกครองของกองทัพเมียนมาลงในบัญชีรายชื่อภายใต้มาตรการลงโทษของสหภาพยุโรปกรณีการปราบปรามอย่างรุนแรงภายหลังการรัฐประหารเมื่อปีที่แล้ว

การดำเนินการดังกล่าวส่งผลให้เจ้าหน้าที่รัฐบาลทหารเมียนมา จำนวน ๖๕ คน ถูกขึ้นบัญชีมาตรการลงโทษอายัดทรัพย์สินและระงับวีซ่าโดยสหภาพยุโรป รวมถึงบริษัททั้งหมด จำนวน ๑๐ แห่ง ที่ถูกขึ้นบัญชีเดียวกัน นับตั้งแต่กองทัพเมียนมายึดอำนาจเมื่อวันที่ ๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๔

ในกลุ่มเจ้าหน้าที่รัฐบาลทหารเมียนมาที่ถูกขึ้นบัญชีภายใต้มาตรการลงโทษรอบหลังสุดนี้มีรายชื่อรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการลงทุน กระทรวงอุตสาหกรรม และกระทรวงสารสนเทศ รวมถึงเจ้าหน้าที่คณะกรรมการการเลือกตั้ง และสมาชิกระดับสูงของกองทัพเมียนมา

นอกจากนี้ ยังมีรายชื่อของบริษัทเหมืองแร่และพลังงานของรัฐบาลทหารเมียนมาถูกเพิ่มเข้าไปในบัญชีรายชื่อดังกล่าวด้วย และบริษัทเอกชนจำนวนอีก ๒ แห่ง ที่มีความเชื่อมโยงกับรัฐบาลทหาร

สหภาพยุโรประบุในแถลงการณ์ว่า “สหภาพยุโรปมีความห่วงใยอย่างยิ่งต่อสถานการณ์ที่ทวีความรุนแรงอย่างต่อเนื่องในเมียนมาและส่งผลกระทบให้เกิดความขัดแย้งที่ยืดเยื้อในระดับภูมิภาค” และ “นับจากกองทัพเมียนมาก่อเหตุรัฐประหาร สถานการณ์เลวร้ายลงอย่างต่อเนื่อง”

สหภาพยุโรปได้เน้นย้ำถึงข้อเรียกร้องให้ “รัฐบาลทหารเมียนมายุติการสู้รบทุกรูปแบบ หยุดใช้กำลังข่มเหงอย่างไม่เป็นธรรม และยกเลิกสถานการณ์ฉุกเฉินในทันที”

กลุ่มตรวจสอบประจำท้องถิ่นระบุว่า เมียนมามีความวุ่นวาย เศรษฐกิจของประเทศหยุดชะงัก และมีพลเรือนมากกว่า ๑,๕๐๐ คน ถูกสังหารจากการปราบปรามอย่างรุนแรงของกองทัพเมียนมา นับตั้งแต่มีการแย่งชิงอำนาจเมื่อเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๖๔

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| ที่มาของข่าว : | https://www.straitstimes.com |
| วันที่พิมพ์ : | ๒๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕ |
| ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ https://www.straitstimes.com ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล | |

| | | | |
|---------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------|
| ผู้ปฏิบัติงาน | นายสังคม คำมุงคุณ | นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ | |
| กลุ่มงาน | ภาษาอังกฤษ | ลำดับที่ / ینگประมาณ | ๑๐/๖๕ |
| ผู้ทาน | นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิรสา ชลาชนานนท์ | ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ | |
| ผู้ตรวจ | นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์ | ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ | |